

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 37 (1990)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Auf diesen Fragebogen muss der Besitzer Angaben über seine Tätigkeit machen und gleichzeitig eine Liste der verwendeten Substanzen und Stoffe sowie der Anlagen und Reaktionen erstellen.

Diese Selbstdeklarationen werden vom Sicherheitsinspektorat ausgewertet und in den Risikokataster aufgenommen. Der Besitzer erhält anschliessend die Mitteilung, ob er einen Kurzbericht oder eine Risikoanalyse verfassen muss. Die auf diese Art erhaltenen Kurzberichte und Risikoanalysen werden vom Sicherheitsinspektorat an Ort und Stelle auf ihren Wahrheitsgehalt überprüft.

Die Grundlagen für unsere Arbeit ist ein

#### Risikokataster

Der Risikokataster ist ein Verzeichnis von Anlagen und Lagern mit mehreren hundert Namen, Adressen, Gebäudelisten und den Stoffen, welche bei ausserordentlichen Ereignissen den Menschen oder seine natürliche Umwelt schwer schädigen können. Diese Daten werden bereits seit 1987 zusammengetragen und sind in einem Computer gespeichert. Teile des Risikokatasters sind öffentlich: Jede Person hat das

Recht, Einsicht in dieses Verzeichnis zu nehmen und zu erfahren, wo in seiner Umgebung welche Gefahren sind. Dem Risikokataster kann entnommen werden, in welchem Gebäude extrem giftige Stoffe gelagert werden und auch wieviel (Beispiel: die Firma XY in Z besitzt einen Tank mit 10 000 kg Salzsäure im Gebäude A). Der Risikokataster ermöglicht, vorsorgliche Massnahmen zu treffen und Einsatzpläne für die Ereignisorgane (Chemiewehr, Feuerwehr und Zivilschutz) zu erstellen. Über alle Anlagen und Lager, welche im Risikokataster verzeichnet sind, gibt es Kurzberichte und eine Beurteilung der Gefährdung. Es ist ersichtlich, welche Gefahren bei einer Explosion oder einem Brand vom Betrieb einer Chemieanlage oder einem Lagerbau ausgehen. So können bei einem Ereignis bereits von Anfang an die richtigen Massnahmen getroffen werden. Wenn die Chemiewehr weiss, dass in einem Lager wassergefährdete Flüssigkeiten lagern, kann sie bei einer Havarie sofort die Abflüsse verschliessen, Auffangbehälter bereitstellen und Flüssigkeiten abpumpen. Weiss man, dass bei einem Brand toxische Gase entstehen könnten, so können bereits heute Evakuierungspläne für die in der Nähe

wohnende Bevölkerung vorbereitet werden.

#### Zukunftsansichten

Die Arbeit an einem Risikokataster ist nie fertig. Weil ständig neue Anlagen in Betrieb genommen oder neue Lager gebaut werden, müssen alle Angaben immer wieder überprüft und jeden Tag ergänzt werden.

Die nächsten grösseren Projekte, welche wir in Arbeit nehmen, sind die Ergänzung des Risikokatasters um die Bio- und Gentechnologie und die Erstellung einer umfassenden Risikoanalyse Transport, welche ebenfalls im Kataster ihren Niederschlag finden wird.

#### Keine Umweltpolizei

Das Sicherheitsinspektorat ist also keine «Umweltpolizei», sondern eine Dienststelle, die zum Ziel hat, die Anliegen und Interessen der Bevölkerung in bezug auf Katastrophenvorsorge und Katastrophenschutz wahrzunehmen und dafür zu sorgen, dass der/die Einzelne ruhiger schlafen kann. Stellvertretend für den einzelnen Bürger heisst unser Ziel: *keine Gesundheitsgefährdung und kein bleibender Schaden für Mensch und Umwelt.* ▢

# hegner

zivilschutz protection civile

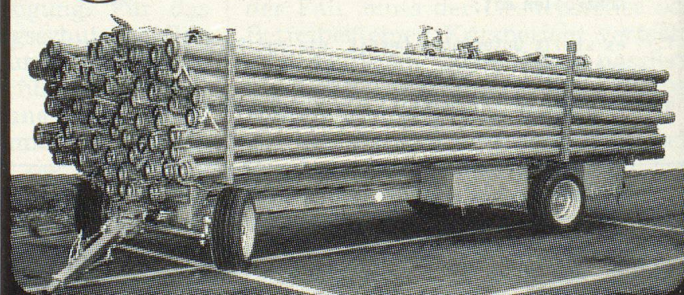


Verlangen Sie detaillierte Unterlagen und unsere unverbindliche Offerte.

Das BZS-geprüfte Einrichtungsprogramm für höchste Ansprüche:

- Elementsystem mit schraubenloser Montage
- Extrastarke Ausführung (40-mm-Stahlrohr)
- Grosses Zubehör-Programm
- Hoher Nutzungswert in Friedenszeiten

J. Hegner AG Telefon 055/64 51 91  
CH-8854 Galgenen Telefax 055/64 40 44



## 2-Achs-Rohrtransportanhänger WM Typ ZS 87

für Zivilschutz und Feuerwehr

- Ladevolumen ca. 150 Schnellkupplungs-Rohre
- Gesamtgewicht 6000 kg ● Achsschenkelenkung
- Rungenhöhe ab Boden 200 cm ● Breite über alles 210 cm ● feuerverzinkt



**MAROLF** Walter Marolf AG  
Nutzfahrzeug- und Maschinenbau  
2577 Finsterhennen, Tel. 032 · 86 17 44/45

Vertreter:  
C.A. Bettex, 1099 Villars-Tier. 021 93 27 36  
E. Schefer, 8620 Wetzikon 01 930 27 94



# MISTRAL

## Luftentfeuchter Mistral schützt Produkte und Einrichtungen

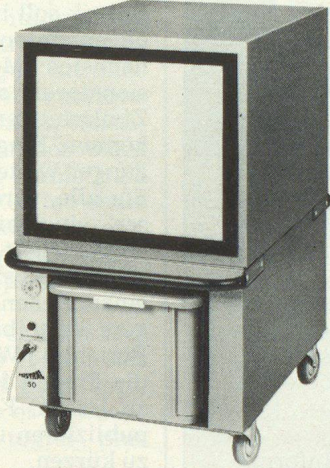
Wollen Sie im Keller, in der Werkstatt, im Archiv oder in einem Lager Erzeugnisse vor Feuchtigkeit schützen, so hilft Mistral. Der Luftentfeuchter Mistral erzeugt an jedem Ort ein ideales Klima und bewahrt vor Feuchtigkeitsschäden.

Mistral Luftentfeuchter gibt es in verschiedenen Grössen und Leistungsstärken. Sie sind zuverlässig, wartungsfrei und solide.

Herstellung in der Schweiz.

Bitte verlangen Sie mehr Information bei.

Roth-Kippe AG  
Gutstrasse 12, 8055 Zürich  
Tel. 01 461 11 55



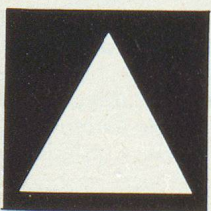
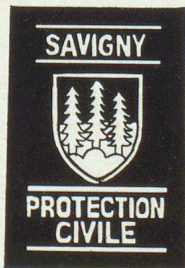
**roth-kippe ag**

Roth-Kippe stellt auch Wäschetrockner und Heizgeräte her.

## Gestickte

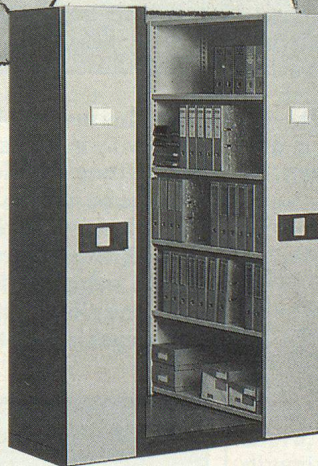
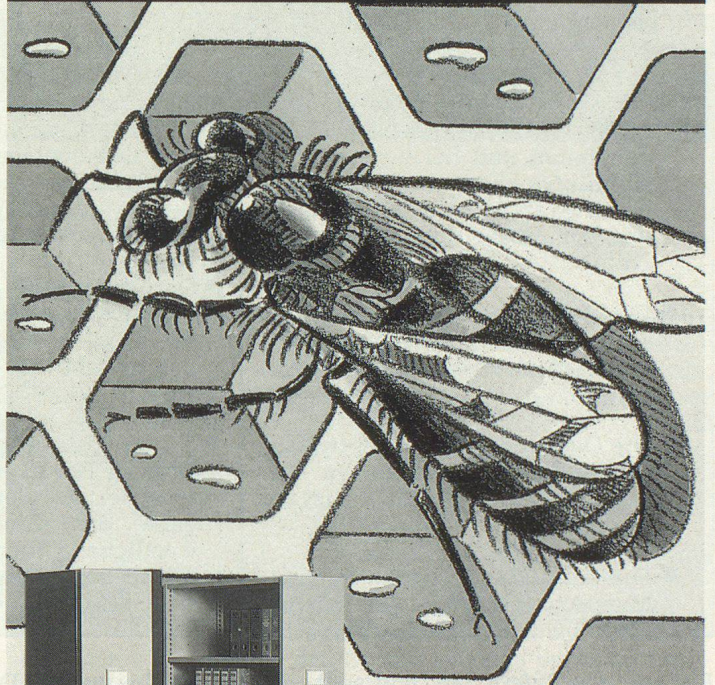
- Uniformabzeichen
- Achselschlaufen
- Kragenspiegel

sowie bedruckte Kleber & Wimpel



Robert Haug AG  
Stickerei, Uetlibergstr. 137  
8045 Zürich  
Telefon 01/462 58 21  
Telefax 01/463 57 47

# Ordnung muss sein!



Hollenstein & Prinz, Oberenzwil

**z.B.** mit dem Büro-Schiebe-archiv: Wehrle-Nova. Das unentbehrliche Herz jeder Administration ist das funktionelle Archiv. Einfache und schnelle Bedienung, grosse Übersicht, geringer Raumbedarf. Kompetente Planung und Beratung praxisbewährter Lagersysteme, Produktion und Montage - massgeschneidert für Sie.

Fragen Sie uns - unser System ist Ihre Lösung.

## COUPON

☐ Senden Sie uns Prospekt-Unterlagen

☐ Hilfe, wir brauchen mehr Übersicht - beraten Sie uns über neue Archivierungsmöglichkeiten

☐ Senden Sie uns gratis und unverbindlich das Büchlein "Lager-Tips"

Name:

Firma:

Adresse:

PLZ:

Ort:

ZS

# WEHRLE SYSTEM

Wilerstrasse  
CH-9230 Flawil 2  
Telefon 071 83 31 11  
Telefax 071 83 30 04

## Alles in Ordnung!